

22003A0411(01)

11.4.2003

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 95/38

СПОРАЗУМЕНИЕ ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА

между Европейската общност и Канада съгласно член XXVIII от ГАТТ 1994 година за изменение на концесиите за зърнени култури, предвидени в списък CXL на ЕО, приложен към ГАТТ 1994 година

А. Писмо от Европейската общност

Уважаеми господине,

След преговорите между Европейската общност (ЕО) и Канада съгласно член XXVIII от ГАТТ 1994 г. за изменение на концесиите за зърнени култури, предвидени в списък CXL на ЕО, приложен към Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ 1994 г.), Европейската общност се съгласява със заключенията, така както са очертани по-долу.

1. По отношение на нотификацията на ЕО G/SECRET/15 от 26 юли 2002 г. за твърда пшеница и ръж, а така също и за висококачествена обикновена пшеница (посочена в приложение I към Регламент (ЕО) № 1249/96 на Комисията от 28 юни 1996 г., ОВ L 161, стр. 125), концесиите, включени в списък CXL на ЕО, продължават да се прилагат.
2. а) За друга шпелта, средна или нискокачествена обикновена пшеница (посочена в приложение I към Регламент (ЕО) № 1249/96 на Комисията от 28 юни 1996 г.) и смес от пшеница и ръж съгласно номер 1001 90 95 (друга шпелта, обикновена пшеница и смес от пшеница и ръж), Европейската общност установява тарифна квота от 2 981 600 t.
б) В рамките на тарифната квота, посочена в точка 2, буква а), 38 000 t се разпределят за Канада. Предмет на предварително одобрение от Канада, в случай че Канада не е в състояние да попълни своето разпределение, това разпределение може да бъде открито за други страни.
в) Квотната тарифна ставка за тарифната квота, посочена в точка 2, буква а), е 12 EUR/ t, а извънквотната тарифна ставка не е по-висока от по-ниската от задължителната митническа ставка за номер 1001 90 95 (друга шпелта, обикновена пшеница и смес от пшеница и ръж) в списък CXL на ЕО, считано от 1 юли 2002 г., или митническата ставка за най-облагодетелствана нация.
3. След като Европейската общност установи тарифната квота, посочена в точка 2, Европейската общност не трябва да прилага концесиите за друга шпелта, средна или нискокачествена обикновена пшеница (както е посочена в приложение I към Регламент (ЕО) № 1249/96 на Комисията от 28 юни 1996 г., ОВ L 161, стр. 125) и за смес от пшеница и ръж съгласно номер 1001 90 95, включена в уводната бележка 6 към списък CXL на ЕО.
4. Тарифната квота, посочена в точка 2, се отваря на 1 януари всяка година.
5. Тарифната квота, посочена в точка 2, се управлява на база „първи дошъл, първи обслужен“. Двете страни се консултират относно другите аспекти на управлението на квотата.
6. Европейската общност приема, че Канада има от самото начало права да договаря концесиите, посочени в точки 1 и 2.

Настоящото споразумение се одобрява от страните в съответствие с техните процедури.

Разпоредбите на настоящото споразумение се прилагат от 1 януари 2003 г.

Ще Ви бъде задължен да потвърдите дали Вашето правителство е съгласно с гореизложеното.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За Европейската общност



BRUSSELS, 20 DECEMBER 2002

Б. Писмо от Канада

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, в което пише следното:

„След преговорите между Европейската общност (ЕО) и Канада съгласно член XXVIII от ГАТТ 1994 за изменение на концесиите за зърнени култури, предвидени в списък CXL на ЕО, приложен към Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ 1994 г.), Европейската общност се съгласява със заключенията, така както са очертани по-долу.

1. По отношение на нотификацията на ЕО G/SECRET/15 от 26 юли 2002 г. за твърда пшеница и ръж, а така също и за висококачествена обикновена пшеница (посочена в приложение I към Регламент (ЕО) № 1249/96 на Комисията от 28 юни 1996 г., ОВ L 161, стр. 125), концесиите, включени в списък CXL на ЕО продължават да се прилагат.
2. а) За друга шпелта, средна или нискокачествена обикновена пшеница (посочена в приложение I към Регламент (ЕО) № 1249/96 на Комисията от 28 юни 1996 г. и смес от пшеница и ръж съгласно номер 1001 90 95 (друга шпелта, обикновена пшеница и смес от пшеница и ръж), Европейската общност установява тарифна квота от 2 981 600 t.
б) В рамките на тарифната квота, посочена в точка 2, буква а), 38 000 t се разпределят за Канада. Предмет на предварително одобрение от Канада, в случай че Канада не е в състояние да попълни своето разпределение, това разпределение може да бъде открито за други страни.
в) Квотната тарифна ставка за тарифната квота, посочена в точка 2, буква а), е 12 EUR/t, а извънквотната тарифна ставка не е по-висока от по-ниската от задължителната митническа ставка за номер 1001 90 95 (друга шпелта, обикновена пшеница и смес от пшеница и ръж) в списък CXL на ЕО, считано от 1 юли 2002 г., или митническата ставка за най-облагодетелствана нация.
3. След като Европейската общност установи тарифната квота, посочена в точка 2, Европейската общност не трябва да прилага концесиите за друга шпелта, средна или нискокачествена обикновена пшеница (както е посочена в приложение I към Регламент (ЕО) № 1249/96 на Комисията от 28 юни 1996 г., ОВ L 161, стр. 125) и за смес от пшеница и ръж съгласно номер 1001 90 95, включена в уводната бележка 6 към списък CXL на ЕО.
4. Тарифната квота, посочена в точка 2, се отваря на 1 януари всяка година.
5. Тарифната квота, посочена в точка 2, се управлява на база „първи дошъл, първи обслужен“. Двете страни се консултират относно другите аспекти на управлението на квотата.
6. Европейската общност приема, че Канада има от самото начало права да договаря концесиите, посочени в точки 1 и 2.

Настоящото споразумение се одобрява от страните в съответствие с техните процедури.

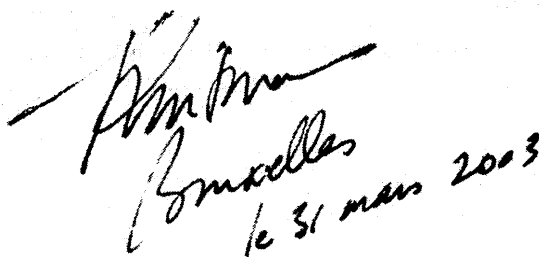
Разпоредбите на настоящото споразумение се прилагат от 1 януари 2003 г.

Ще Ви бъда задължен да потвърдите дали Вашето правителство е съгласно с гореизложеното.“

Правителството на Канада има честта да потвърди съгласието си със съдържанието на настоящото писмо.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

От името на правителството на Канада



Handwritten signature and date: *Amir*
Bonnelles
le 31 mars 2003